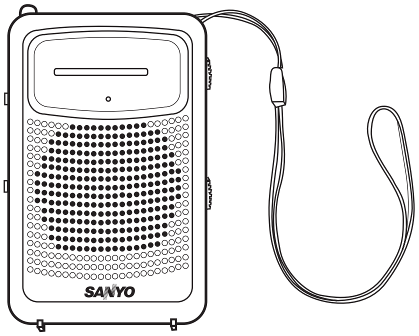
SANYO

RP-5200

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE DI ISTRUZIONI

AM/FM Portable Radio
Radio registratore AM/FM



This set complies with the EMC Directive 89/336.
Dieses Gerät entspricht der EMC-Direktive 89/336.
Cet apparell est en conformlté avac la directive EMC 89/336.
Dit toestel is in overeenstemming met EMC-richtlijn 89/336.
Detta set uppfyller EMC-direktivet 89/336.
Questo set aderisca alle direttive EMC 89/336.
Este aparato cumple con la Directiva EMC 89/336.
Este conjunto satisfaz a Directiva EMC 89/336.

SI DICHIARA CHE:

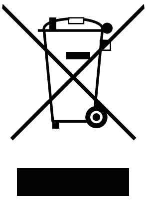
L'apparecchio Radioregistratore, marca SANYO, modello RP-5100, risponde alle prescrizioni dell'articolo 2 comma 1 del D.M.28 agosto 1995 n°548.

fatto a München
28 marzo 2005

SANYO FISHER Sales (Europe) GmbH
Stahlgruberring 4, D-81829
München, Germany

SANYO

SANYO Electric Co., Ltd.



[ENGLISH]
Your SANYO product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.
This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.
Please dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre.
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.
Please help us to conserve the environment we live in!

[DEUTSCH]
Ihr SANYO Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Centre.
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.
Helfen Sie uns bitte, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

[FRANÇAIS]
Votre produit Sanyo est conçu et fabriqué avec des matèriels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.
Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.
Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre centre local de collecte/recyclage.
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent fréquemment des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.
Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

[NEDERLANDS]
Sanyo producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen, de onderdelen kunnen worden gerecycled en weer worden gebruikt.
Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen wanneer deze vernietigd gaan worden, dit separaat gebeurt van het normale huisafval.
Zorg ervoor dat het verwijderen van de apparatuur bij de lokaal erkende instanties gaat gebeuren.
In de Europese Unie wordt de gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bij de daarvoor wettelijke instanties aangeboden.
Alstublieft help allen mee om het milieu te beschermen.

[SVENSKA]
Din SANYO produkt är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
Denna symbol betyder att elektriska och elektroniska produkter, efter slutanvändande, skall sorteras och lämnas separat från Ditt hushållsavfall.
Vänligen, lämna denna produkt hos Din lokala mottagningstation för avfall/återvinningsstation.
Inom den Europeiska Unionen finns det separata återvinningssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter.
Vänligen, hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

[ITALIANO]
Il vostro prodotto SANYO è stato costruito da materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.
Prodotti elettrici ed elettronici portando questo simbolo alla fine dell'uso devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.
Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio al deposito comunale.
Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.
Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

[ESPAÑOL]
Los productos SANYO están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
Este símbolo significa que el equipo eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, no se debe desechar con el resto de residuos domésticos.
Por favor, deposite su viejo “televisor” en el punto de recogida de residuos o contacte con su administración local.
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.
Por favor, ayúdenos a conservar el medio ambiente!

[**PORTUGUÊS]**
O seu produto SANYO foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico no final da sua vida útil deverá ser descartado separadamente do seu lixo doméstico.
Por favor, entregue este equipamento no seu ponto local de recolha/reciclagem.
Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos usados.
Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

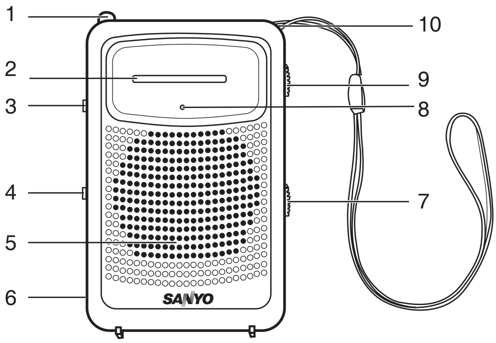


Fig./Abb./Afb.1

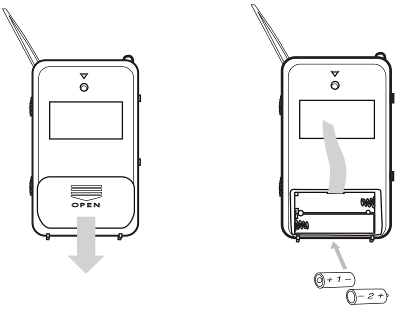


Fig./Abb./Afb.2

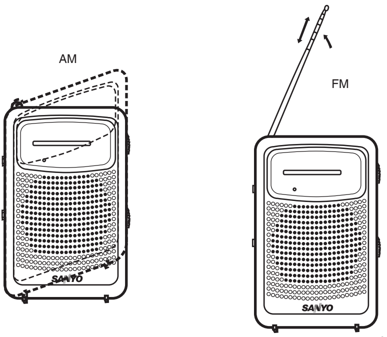


Fig./Abb./Afb.3

SPECIFICATIONS

Tuning range:
FM: 87.5 ~ 108 MHz
AM: 526.5 ~ 1606.5 KHz

Power output:
100mW MAX

Speaker:
55 mm , 8 ohms

Output
PHONES: 32 ohms

Power scource:
DC: 3V, "AA/R6/UM-3"
battery x 2

Dimensions:
Approx: 70 x 115 x 23 mm
(WxHxD)

Weight:
Approx:100g (without battery)

Specificaties subject to change without notice.

SPECIFICAZIONI

Sintonizzazione:
FM: 87.5 ~ 108 MHz
AM: 526.5 ~ 1606.5 KHz

Energia di Alimentazione Prodotta:
100mW MAX

Altoparlante:
55 mm , 8 ohms

Uscite
PHONES: 32 ohms

Fonte di Energia:
DC: 3V, "AA/R6/UM-3"
battery x 2

Dimensioni:
Circa.: 70 x 115 x 23 mm
(WxHxD)

Peso:
Circa.: 100g (senza batterie)

Le specificazioni sono soggette a cambiamenti senz preavviso.

FOR SAFE AND EFFICIENT OPERATION

- Do not take the unit apart.
- Do not insert pins, etc., inside the unit.
- Do not drop the unit or subject it to strong shocks. Doing so could result in damage.
- If water should enter the unit, electrical shock or a malfunction may result. Use in an area where there is low humidity and little dust.
- Do not use the unit areas where extremes in temperature occur (below 5˚C or exceeding 35˚C), or where it may be exposed to direct sunlight.
- Keep the unit away from heating appliances and electric sources that could cause static on the radio such as fluorescent lamps and motors.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- Do not install this equipment in a confined space, such as a book case or built in cabinet.
- No object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

CONTROLS (Fig. 1)

1. Telescopic aerial
2. Freueney indicator
3. Earphones socket (EAR)
4. Band select switch(AM/FM)
5. Speaker
6. Batteries compartment (back of the unit)
7. ON-OFF/Volume control (VOL./OFF)
8. Power indicator (POWER)
9. Tuning control (TUN.)
10. Handle

BATTERY POWER OPERATION (Fig.2)

1. Open the battery compartment lid.
2. Install 2 “AA/R6/UM-3” size batteries (not supplied). Refer to the polarity diagram on the back of the unit. Match the (+) and (-) marks on the diagram to the (+) and (-) marks on the batteries.
3. Replace the lid.

CAUTION:
WHEN INSTALLING BATTERIES
To prevent battery electrolyte leakage, which may result in injury and damage to the unit or other objects, observe the following precautions:

1. All batteries must be installed with the proper polarity (see diagram on the back of the unit).
2. Do not mix new with old or used batteries.
3. Only use batteries of the same type and brand.
4. Remove the batteries when they are not be used for a long period of time.

RADIO OPERATION

1. To turn the radio on, turn the VOL./OFF control downward until a slight click is heard and the power indicator is lighted.
2. Slide the band select switch to AM or FM position.

(a)Tuning AM (Fig. 3)
To select the desired station, turn the TUN. Control. All AM radio have ‘DIRECTIONAL’ characteristics, it may be desirable to turn the unit until the best reception is obtained. This is particularty noticeable on week or distant stations.

(b)Tuning FM (Fig. 3)
Extend the teleseopic aerial and position it for the best of FM reception. To select the desired station, turn the TUN. Control to a comfortable listening level.

3. To turn the radio off, rotate the power VOL./OFF control upward until a slight click is heard and the power indicator goes out.

HEADPHONE SOCKET

For private listening, connect an earphone (not supplied) to the EAR. socket. The internal speaker is automatically disconnected when the earphone is plugged in.

MAINTENANCE

CLEANING THE CABINET

Use a clean soft cloth moistened with plain lukewarm water and wrung dry. Never use benzol or other strong chemical cleaners since these could damage the finish of your unit.
It is important that no liquid reaches the inside of the unit.

FÜR SICHEREN UND EFFIZIENTEN BETRIEB

- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.
- Stecken Sie keine Nadeln oder Ähnliches in das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Sollte Wasser in das Gerät eindringen, könnte dies eine Fehlfunktion oder einen Kurzschluss zur Folge haben. Benutzen Sie das Gerät nur in Bereichen mit geringer Luftfeuchtigkeit und wenig Staub.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in Bereichen, in denen extreme Temperaturen herrschen (weniger als 5°C oder über 35°C), oder wo es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Halten Sie das Radio von Heizgeräten und Stromquellen fern, die statische Störungen verursachen können, wie z.B. Leuchtstofflampen und Motoren.
- Das Gerät sollte keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Bringen Sie dieses Gerät nicht an einem sehr begrenzten Platz unter, wie in einem Bücherregal oder einem Einbauschrank.
- Mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände wie Vasen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.

BEDIENUNGSELEMENTE (Abb. 1)

1. Ausziehbare Antenne
2. Frequenzanzeige
3. Kopfhörerbuchse (EAR)
4. Frequenzwahlschalter(AM/FM)
5. Lautsprecher
6. Batteriefach (Rückseite des Geräts)
7. ON-OFF/Lautstärkeregler (VOL./OFF)
8. Funktionsanzeige(POWER)
9. Abstimmregler (TUN.)
10. Griff

Batteriestrom-Betrieb (Abb.2)

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
2. Legen Sie 2 “AA/R6/UM-3” Batterien (nicht mitgeliefert) ein. Beziehen Sie sich auf das Polaritäten-Diagramm auf der Rückseite des Gerätes. Gleichen Sie die (+) und (-) Markierungen auf dem Diagramm den (+) und (-) Markierungen auf den Batterien an.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

VORSICHT:
BEIM EINLEGEN DER BATTERIEN
Ein Auslaufen der Batterien kann zu Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes oder anderer Gegenstände führen, beachten Sie daher die nachfolgend aufgeführten Vorsichsmaßnahmen:

1. Alle Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden (siehe Diagramm auf der Rückseite des Gerätes).
2. Mischen Sie keine neuen Batterien mit alten oder bereits benutzten Batterien.
3. Benutzen Sie nur batterien des gleichen Typs und des gleichen Herstellers.
4. Nehmen Sie alle Batterien heraus, wenn diese über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt werden.

RADIOBETRIEB

1. Um das Radio einzuschalten, bewegen Sie den VOL./OFF Regler nach unten, bis ein schwaches Klicken zu hören ist und die Funktionsanzeige aufleuchtet.
2. Schieben Sie den Frequenzwahlschalter in die AM oder FM Position.

(a) AM einstellen (Abb. 3)
Um den gewünschten Sender auszuwählen, drehen Sie bitte den TUN. Regler. Der Empfang von AM-Radios kann von deren Ausrichtung abhängen, es empfiehlt sich daher, das Gerät so lange zu drehen, bis der beste Empfang erreicht ist. Dies gilt insbesondere für schwache oder weit entfernte Sender.

(b) FM einstellen (Abb. 3)
Ziehen Sie die ausziehbare Antenne heraus und stellen Sie diese so ein, dass der bestmögliche FM-Empfang erzielt wird. Um den gewünschten Sender auszuwählen, drehen Sie den TUN. Regler, bis der Empfang gut ist.

3. Um das Radio auszuschalten, bewegen Sie den VOL./OFF Regler nach oben, bis ein schwaches Klicken zu hören ist und die Funktionsanzeige erlischt.

KOPFHÖRERBUCHSE

Zum alleine hören schlieβen Sie bitte einen Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an die EAR Buchse an. Der eingebaute Lautsprecher wird automatisch abgeschaltet, wenn der Kopfhörer angeschlossen ist.

WARTUNG

SÄUBERUNG DES GEHÄUSES

Benutzen Sie ein weiches, mit einfachem warmen Leitungswasser angefeuchtetes und ausgewrungenes Tuch. Bitte verwenden Sie niemals benzol oder andere chemikalische Reiniger, da diese die Politur Ihres Gerätes beschädigen könnten.
Bitte achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeit in das Gerätinnere gelangt.

POUR UN FONCTIONNEMENT SUR ET EFFICACE

- Ne pas démonter l'appareil.
- Ne pas insérer d'épingles ou d'autres objets dans l'appareil.
- Ne pas faire tomber l'appareil ou l'exposer à de grands chocs sinon il pourrait être endommagé.
- Toute infiltration d'eau peut entraîner un choc électrique ou un mauvais fonctionnement. Utiliser dans un endroit à faible humidité et à l'abri de la poussière.
- Ne pas utiliser cet appareil dans des endroits où des écarts élevés de température surviennent (en dessous de 5°C ou excédant 35°C) et où il pourrait être exposé aux rayons directs du soleil.
- Éloignez la radio des appareils chauffants et des sources électriques qui pourraient provoquer des interférences comme les lampes fluorescentes et les moteurs.
- Cet appareil ne doit pas être exposé aux suintements ou aux éclaboussures.
- N'installez pas cet appareil dans un endroit fermé comme une bibliothèque ou un cabinet encastré.
- Aucun objet contenant des liquides, comme des vases, ne doit être placé sur cet appareil.

COMMANDES (Fig. 1)

1. Antenne télescopique
2. Indicateur de fréquence
3. Prise pour casque d'écoute (EAR)
4. Commutateur de bandes de fréquence (AM/FM)
5. Haut-parleurs
6. Compartiment à piles (arrière de l'appareil)
7. ON-OFF/commande du volume (VOL./OFF)
8. Voyant d'alimentation (POWER)
9. Commande de réglage de la syntonisation (TUN.)
10. Poignée

Fonctionnement de l'alimentation des piles (Fig. 2)

1. Ouvrir le volet du logement des piles.
2. Installer 2 piles de format "AA/R6/UM-3" (not fournies). Se reporter au schéma de polarité au dos de l'appareil. Faire correspondre les repères (+) et (-) sur le schéma aux repères (+) et (-) sur les piles.
3. Remettre le couvercle en place.

ATTENTION:
LORS DE L'INSTALLATION DES PILES
Afin d'éviter une fuite d'electrolyte, qui pourrait provoquer des blessures et endommager l'appareil ou d'autres objets, respecter les précautions suivantes:

1. Toutes les piles doivent être insérées en respectant la polarité (se reporter au schéma au dos de l'appareil).
2. Ne pas mélanger des piles neuves avec des piles anciennes ou usées.
3. Utiliser uniquement des piles de même type et de même marque.
4. Retirer les piles lorsqu'elles ne sont pas utilisées pendant une longue période.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

1. Pour mettre en marche la radio, basculez la commande VOL./OFF vers le bas jusqu' à ce que vous entendiez un léger déclic et que le voyant d'alimentation soit éclairé.
2. Glissez le commutateur de bandes de fréquence sur la position AM ou FM.

(a) Réglage AM (Fig. 3)
Pour choisir la station désirée, tournez la commande TUN. Toutes les radios AM possèdent des caractéristiques 'DIRECTIONNELLES', il serait souhaitable d'orienter l'appareil jusqu'à obtention de la meilleure réception. Ceci est particulièrement apparent pour les stations faibles ou distantes.

(b) Réglage FM (Fig. 3)
Allonger l'antenne télescopique et positionnez-la de manière à obtenir la meilleure réception FM. Pour choisir la station désirée, réglez la commande TUN. jusqu'à un niveau d'écoute confortable.

3. Pour éteindre la radio, faites basculer la commande d'alimentation VOL./OFF vers le haut jusqu' à ce que vous entendiez un léger déclic et que le voyant d'alimentation soit éteint.

PRISE POUR CASQUE D'ÉCOUTE

Pour une écoute privée, branchez un casque d'écoute (non fourni) à la prise pour écouteurs EAR. Le haut-parleur interne se déconnecte automatiquement lorsque le casque d'écoute est branché.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DU BOÎTIER

Utiliser un chiffon doux humidifié avec de l'eau tiède et essoré. Ne jamais utiliser de benzène ou d'autro diluant chimique qui pourraient endommager le fini de votre appareil. Il est important que le liquide n'atteigne pas l'intérieur de l'appareil.

VOOR EEN VEILIGE EN EFFICIENTE WERKING

- Haal het apparaat niet uit elkaar.
- Stop geen naalden etc. in het apparaat.
- Laat het apparaat niet vallen en vermijd harde schokken. Dit kan schade veroorzaken.
- Als er water in het apparaat komt kan dit een electrische schok of storing tot gevolg hebben. Gebruik het toestel in een droge en stofarme omgeving.
- Gebruik dit toestel niet in een omgeving met extreme temperaturen (lager dan 5°C of hoger dan 35°C), of waar het toestel aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- - Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen en elektrische apparaten die statische storingen kunnen veroorzaken, zoals fluorescerende lampen en motoren.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppels of spetters.
- - Installeer deze apparatuur niet in een afgesloten ruimte, zoals een boekenkast of een ingebouwde kast.
- Zet nooit een object met vloeistof erin op het apparaat, zoals bijvoorbeeld een vaas.

BEDIENINGSORGANEN (Afb. 1)

1. Telescopische antenne
2. Frequentie-weergave
3. Aansluiting hoofdtelefoon (EAR)
4. Frequentie-selectie-schakelaar (AM/FM)
5. Speaker
6. Batterijvak (achterzijde apparaat)
7. ON-OFF/Volume-regelaar (VOL./OFF)
8. Power-weergave (POWER)
9. Afstemtoetsen (TUN.)
10. Hengsel

GEBRUIK MET BATTERIJEN (Afb. 2)

1. Open het deksel van het batterijvakje.
2. Leg 2 “AA/R6/UM-3” batterijen in (niet bijgeleverd). Zie het polariteitenschema op de achterkant van het toestel. Zorg dat de (+) en (-) tekens op het schema overstemmen met de (+) en (-) tekens op de batterijen.
3. Breng het deksel weer aan.

LET OP:
BIJ HET INLEGGEN VAN BATTERIJEN
Om lekken van elektrolyt uit de batterijen te voorkomen, hetgeen kan leiden tot kwetsuur of schade aan het toestel of andere voorwerpen, gelieve de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen:

1. Alle batterijen moeten met de juiste polariteit worden ingelegd (raadpleeg het schema op de achterkant van het toestel).
2. Gebruik geen nieuwe batterijen en oude of gebruikte batterijen door elkaar.
3. Gebruik uitsluitend batterijen van hetzelfde type en merk.
4. Verwijder de batterijen wanneer u ze lange tijd niet gaat gebruiken.

GEBRUIK RADIO

1. Om de radio aan te zetten, draait u de VOL./OFF regelaar omlaag totdat u een lichte klik hoort en de power-weergave oplicht.
2. Schuif de frequentie-selectie-schakelaar in de AM of FM positie.

(a) Afstemmen op een AM-zender (Afb. 3)
Om de gewenste zender te selecteren draait u aan de TUN. regelaar. Alle AM radiozenders hebben ‘RICHTINGS’ kenmerken, het kan wenselijk zijn het apparaat te draaien totdat u de beste ontvangst heeft. Dit is vooral van toepassing op zwakke of afgelegen zenders.

(b) Afstemmen op een FM-zender (Afb. 3)
Trek de telescopische antenne uit en plaats deze in de positie waarin u de beste FM-ontvangst heeft. Om de gewenste zender te selecteren, draait u de TUN. regelaar totdat u een aangenaam luisterniveau bereikt.

3. Om de radio uit te zetten, draait u de Power VOL./OFF regelaar naar boven totdat u een lichte klik hoort en de power-weergave uitgaat.

AANSLUITING HOOFDTELEFOON
Voor afgezonderd luisteren bevestigt u een oortelefoon (niet bijgeleverd) in de EAR. aansluiting. De interne speaker wordt automatisch uitgeschakeld wanneer een oortelefoon wordt aangesloten.

ONDERHOUD

HET OMHULSEL SCHOONMAKEN
Gebruik een zacht doekje, bevochtig het met lauw water en wring het droog. Benzol of andere chemische schoonmaak middelen moeten niet gebruikt worden, deze kunnen de lak van het apparaat beschadigen.
Het is belangrijk dat er geen vocht in het apparaat komt.

TÄNK PÅ DETTA

- Ta inte isär enheten.
- Stick inte in pinnar eller liknande in i enheten.
- Tappa inte enheten eller utsätt den för stötar. Om detta inträffar kan den skadas.
- Om vatten skulle komma in i enheten kan man utsättas för elektrisk stöt eller enhetens funktioner kan störas. Använd enheten i ett utrymme med låg fuktighet och lite damm.
- Använd inte enheten i extrem temperatur (lägre än 5°C eller högre än 35°C), eller där den kan utsättas för direkt solljus.
- Håll enheten borta från värmealstrande apparater och elektriska källor som kan orsaka statisk urladdning till radion såsom lysrörslampor och motorer.
- Enheten ska inte utsättas för droppar eller stänk.
- Installera inte denna produkt i trängt utrymme såsom t.ex. en bokhylla eller i ett skåp.
- Inga artiklar fyllda med vätska såsom vaser får placeras ovanpå utrustningen.

KONTROLLER (Fig. 1)

1. Teleskopisk antenn
2. Frekvensindikator
3. Uttag för hörlurar (EAR)
4. Bandvalsomkopplare (AM/FM)
5. Högtalare
6. Batterifack (enhetens baksida)
7. ON-OFF/Volymkontroll (VOL./OFF)
8. Påslagsknapp (POWER)
9. Mottagningsinställning (TUN.)
10. Handtag

Batterier (Fig. 2)

1. Öppna locket till batterihållaren
2. Lägg i åtta stycken batterier av typ 2 "AA/R6/UM-3" (medföljer ej). Se polaritetsskissen på apparatens baksida. Markeringarna för (+) och (-) i skissen måste stämma med (+) och (-) märkeringen på batterierna.
3. Sätt tillbaka locket.

VARNING:
NÄR DU SÄTTER I BATTERIER
För att undvika att elektrolyt läcker från batterierna, vilket kan orsaka olycksfall samt skada apparaten och andra föremål, måste följande observeras:
1. Sätt i alla batterier så att polariteten vänder rätt (se diagrammet på apparatens baksida).
2. Blanda inte nya och gamla batterier.
3. Använd endast batterier av samma typ och märke.
4. Ta ur batterierna om de inte ska användas under längre tid.

RADIOFUNKTIONER

1. För att slå på radion, vrid ?VOL./OFF reglaget neråt tills dess ett svagt klick hörs och påslagslampan lyser.
2. Dra bandvalsomkopplaren till läge AM eller FM.

a) AM inställning (Fig. 3)
För inställning av önskad station, vrid TUN. kontrollen. All AM radio har 'DIRECTIONAL' karaktäristik som kan bli förbättrad om enhetens läge förändras. Detta gäller speciellt svaga eller långt bort belägna stationer .

(b) Inställning av FM (Fig. 3)
Dra ut den teleskopiska antennen till bästa FM mottagning. För inställning av önskad station, vrid TUN. kontrollen till en komfortabel avlyssningsnivå.

3. För att stänga av radion, vrid ner VOL./OFF reglaget tills dess ett svagt klick hörs och påslagsindikatorn slocknar.

HÖRLURSANSLUTNING

För privat avlyssning, anslut öronhörlurarna (ej med i leverans) till EAR anslutningen. Den interna högtalaren kopplas automatiskt bort när öronhörlurarna är anslutna.

UNDERHÅLL

Rengörning av apparaten.

Använd en ren, mjuk, fuktig trasa. Använd ljummet vatten och vrid ur trasan väl. Använd aldrig benzol eller annan stark kemisk rengörningsvätska eftersom dessa kan förstöra ytan på din apparat. Det är viktigt att ingen vätska kommer in i apparaten.

FPER UN'OPERAZIONE SICURA ED EFFICIENTE

- Non smontare l'apparecchio.
- Non inserire spilli ecc. all'interno dell'apparecchio.
- Non lasciar cadere l'apparecchio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario l'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- Qualora all'interno dell'apparecchio dovesse penetrare dell'acqua, potrebbero verificarsi scariche elettriche o altri guasti. Usare in luoghi asciutti e poco polverosi.
- Non usare l'apparecchio in luoghi dove si verifichino temperature troppo alte o troppo basse (al di sotto dei 5 °C o al di sopra dei 35 °C), né in luoghi esposti alla loce solare diretta.
- Tenere la radio lontana da apparecchi per il riscaldamento e fonti elettriche che potrebbero generare statica, come luci fluorescenti e motori.
- L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o a spruzzi d'acqua.
- Non installare questo apparecchio in spazi ristretti, come librerie o armadietti.
- Non appoggiare alcun oggetto pieno di liquidi, come un vaso, ad esempio, sopra l'apparecchio.

CONTROLLI (Fig. 1)

1. Antenna telescopica
2. Indicatore di frequenza
3. Presa cuffie (EAR)
4. Selettore di banda (AM/FM)
5. Altoparlante
6. Scomparto batterie (retro dell'apparecchio)
7. ON-OFF/Controllo del volume (VOL./OFF)
8. Indicatore accensione (POWER)
9. Controllo di sintonia (TUN.)
10. Manico

Funzionamento a batterie (Fig. 2)

1. Aprire il coperchio del compartimento della pila.
2. Installate batterie di formato 2 "AA/R6/UM-3" (vendute separatamente).
   Fate riferimento all'illustrazione della polarità posta sul retro dell'unità.
   Fate corrispondere il marchio (+) e (-) dell'illustrazione con il marchio (+) e (-) delle batterie.
3. Remettete ll coperchio.

ATTENZIONE:
QUANDO INSERITE LE BATTERIE
Per prevenire una perdita di elettrolito dalle batterie, che potrebbe causare danni all'unità o ad altri oggetti, osservate le seguenti precauzioni:
1. Tutte le batterie devono essere inserite con la corretta polarità (riferitevi al diagramma sul retro dell'unità).
2. Non confondete le batterie nuove con quelle vecchie o usate.
3. Usate solamente batterie dello stesso tipo e della stessa marca.
4. Rimuovete le batterie quando non avete intenzione di usarle per un lungo periodo di tempo.

FUNZIONAMENTO RADIO
1. Per accendere la radio, ruotare la manopola VOL./OFF all'ingiù fino a quando non si sente un leggero scatto e si illumina l'indicatore di accensione.
2. Portare il selettore di banda nella posizione AM oppure FM.

(a) Regolazione AM (Fig. 3)
Per selezionare la stazione desiderata, ruotare il controllo TUN. Tutte le radio AM hanno caratteristiche direzionali; può essere utile ruotare l'apparecchio fino a ottenere la migliore ricezione possibile. La cosa è particolarmente evidente con stazioni deboli o lontane.

(b) Regolazione FM (Fig. 3)
Per la ricezione FM, estendere e ruotare l'antenna telescopica fino a trovare la posizione migliore. Per selezionare la stazione desiderata, ruotare il controllo TUN. fino a ottenere un livello di ascolto ottimale.

3. Per spegnere la radio, ruotare la manopola VOL./OFF all'insù fino a quando non si sente un leggero scatto e si spegne l'indicatore di accensione.

PRESA CUFFIE
Per l'ascolto individuale, collegare un paio di cuffie (non fornite) alla presa EAR. Quando si collegano le cuffie alla presa, l'altoparlante interno viene automaticamente escluso.

MANUTENZIONE

PULIZIA DELL'APPARECCHIO
Usare tessuti morbidi leggermente umidi. Non usare benzolo o sostanze chimiche volatili che possono danneggiare l'apparecchio. E' importante che nessun liquido penetri nell'interno dell'aradio.

PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO Y EFICIENTE

- No desarme la unidad.
- No inserte alfileres, etc. dentro de la unidad.
- No sacuda la unidad fuertemente o la deje caer. Si lo hace, puede dañar la unidad.
- Si ha entrado agua en la unidad, puede resultar un choque eléctrico o una falla en el funcionamiento. Use en un área donde la humedad sea baja y exista poco polvo.
- No use la unidad en áreas donde puedan ocurrir temperaturas extremas (menos de 5° C o sobre 35° C), o donde pueda estar expuesta a la luz solar directa.
- Mantenga la radio fuera del alcance de calentadores y fuentes de energía que puedan causar estática en la radio como las lámparas fluorescentes y los motores.
- No exponga el aparato a ningún tipo de goteo o salpicadura.
- No instale el equipo dentro de un espacio confinado, como puede ser un librero o gabinete empotrado.
- No coloque objetos llenos con agua, como floreros, encima de la unidad.

CONTROLES (Fig. 1)

1. Antena telescópica
2. Indicador de frecuencia
3. Conexión de los auriculares (EAR)
4. Interruptor de selección de banda (AM/FM)
5. Parlantes
6. Compartimiento para las pilas (parte posterior de la unidad)
7. ON-OFF/Control de Volumen (VOL./OFF)
8. Indicador de potencia (POWER)
9. Control de sintonización (TUN.)
10. Manija

Funcionamiento a pilas (Fig. 2)

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2. Instale 2 pilas tamaño “AA/R6/UM-3” (no incluidas). Vea el diagrama de polaridad en la parte posterior de la unidad. Asegurese de que los signos (+) y (-) del diagrama correspondan con los signos (+) y (-) de las pilas.
3. Coloque la tapa.

PRECAUCIÓN:
INSTALACIÓN DE LAS PILAS
Para prevenir la pérdida de electrólito de las pilas, que puede resultar en heridas y daño de la unidad u otros objetos. observe las siguientes precauciones:

1. Todas las pilas deben ser instaladas con la polaridad adecuada (véase el diagrama detrás de la unidad).
2. No mezcle pilas nuevas con otras viejas o usadas.
3. use sólo pilas del mismo tipo y marca.
4. Extraiga las pilas cuando no vayan a ser usadas por un periodo de tiempo largo.

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

1. Para encender la radio, gire el control VOL./OFF hacia abajo hasta escuchar un ligero clic y se encienda el indicador de potencia.
2. Deslice el interruptor de selección de banda hacia la posición AM o FM.

   a)Sintonización AM (Fig. 3)
   Para seleccionar la emisora deseada, gire el control TUN. Las radios AM tienen características ‘DIRECCIONALES’, por lo que se recomienda girar la unidad hasta obtener la mejor recepción Se observa en especial en las emisoras débiles o lejanas.

   (b)Sintonización FM (Fig. 3)
   Extienda la antena aérea telescópica y posicione para obtener la mejor recepción en FM. Para seleccionar la emisora deseada, gire el control TUN. hasta obtener el mejor nivel de recepción.
3. Para apagar la radio, gire el control de Potencia VOL./OFF hacia arriba hasta escuchar un ligero clic y se apague el indicador de potencia.

ENCHUFE PARA EL AURICULAR
Para escuchar de manera privada, conecte el auricular (no se incluye) al enchufe EAR. El parlante interno se desconecta automáticamente cuando se conecta el auricular.

MANTENIMIENTO

PARA LIMPIAR EL GABINETE
Utilice un paño suave humedecido con agua tibia y exprima el paño para secarlo. Nunca utilice benzol o cualquier otro fuerte limpiador quimico ya que estos podrán dañar el terminado de su unidad.
Es muy importante que no penetre ningún liquido dentro de la unidad.

PARA UMA OPERAÇÃO SEGURA E EFICAZ

- Não desmonte a unidade.
- Não insira pinos, etc., dentro da unidade.
- Não deixe a unidade cair nem submeta a fortes pancadas. Se assim o fizer danificará o aparelho.
- Se entrar água na unidade, poderá resultar em choque elétrico ou mal funcionamento. Use numa área onde haja pouca umidade e pouca poeira.
- Não use a unidade em áreas onde ocorram temperaturas extremas (abaixo de 5°C ou acima de 35°C), ou onde a unidade possa ficar exposta à luz solar direta.
- Mantenha a unidade longe de aquecedores e fontes de energia elétrica, tais como abajures, lâmpadas fluorescentes e motores, pois podem causar energia estática no rádio.
- O aparelho não deve ser exposto a respingo ou derramamento de líquidos.
- Não instale este equipamento em espaço confinado, tal como estante de livros ou armário embutido.
- Nenhum objeto com líquidos, tais como vasos, deve ser colocado em cima do aparelho.

CONTROLOS (Fig. 1)

1. Antena telescópica
2. Indicador de freqüência
3. Encaixe do auscultador (EAR)
4. Interruptor de selecionar faixa (AM/FM)
5. Alto-falante
6. Compartimento das baterias (parte de trás da unidade)
7. ON-OFF/Controle de volume (VOL./OFF)
8. Indicador de ligar/desligar (POWER)
9. Controle de sintonia (TUN.)
10. Alça

Funcionamento com pilhas (Fig. 2)

1. Abra a tampa do compartimento da bateria.
2. Instale 2 pilhas “AA/R6/UM-3” (não incluídas). Siga o diagrama das polaridades na parte de trás do aparelho. Faça coincidir as marcas (+) e (-) do diagrama com as marcas (+) e (-) das pilhas.
3. Recoloque a tampa.

PRECAUÇÃO:
AO INSTALAR AS PILHAS
Para evitar o derrame do electrólito das pilhas, o que pode provocar avaria e danos à unidade ou a outros objectos, tenha em atenção as seguintes precauções:
1. Todas as pilhas devem ser instaladas com a polaridade correcta (consulte o diagrama na parte de trás da unidade).
2. Não misture pilhas novas com pilhas velhas ou usadas.
3. Use apenas pilhas do mesmo tipo e marca.
4. Retire as pilhas caso não as vá usar por um período de tempo longo.

OPERAÇÃO DO RÁDIO

1. Para ligar o rádio, gire o controle VOL./OFF para baixo até escutar um pequeno clique, e a luz de indicação de que o aparelho está ligado fica acesa.
2. Deslize o interruptor de selecionar faixa para a posição AM ou FM.

(a)Sintonizando AM (Fig. 3)
Para selecionar uma estação desejada, gire o controle TUN. Todos os rádios AM têm característica ‘DIRECIONAL’, portanto talvez seja preciso girar a unidade até que seja obtida a melhor recepção. Isto é particularmente observado em estações fracas ou distantes.

(b)Sintonizando FM (Fig. 3)
Estenda a antena telescópica e a posicione para a melhor recepção FM. Para selecionar a estação desejada, gire o controle TUN. para ouvir num nível confortável.

3. Para desligar o rádio, gire o controle VOL./OFF para cima até escutar um pequeno clique, e a luz indicadora de energia no aparelho se apaga.

ENCAIXE DO FONE DE OUVIDO

Para ouvir com privacidade, conecte o fone de ouvido (não fornecido) no encaixe EAR. O alto-falante interno fica automaticamente desconectado quando o fone de ouvido é conectado.

MANUTENCÃO

Limpando externamente o aparelho

Use um pano limpo bem flexível e apenas levemente umedecido com água morna (torça o pano para retirar o excesso de água). Nunca use benzol ou qualquer outro produto químico forte de limpeza, pois poderá danificar o aparelho. É muito importante que o liquido não penetre na parte interna do aparelho.